

**MINISTERIAL REGULATION 02-ILM-018-02 AMENDING MINISTERIAL REGULATION 97-ILM-018-00 IN RELATION TO THE RURAL PLAN FOR THE UNINCORPORATED AREAS OF LAMÈQUE AND MISCOU ISLANDS**

**under the**

**COMMUNITY PLANNING ACT**

**(02-ILM-018-02)**

Under section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of the Environment and Local Government makes the following Regulation:

**1. Sub-section 2.4(1) of Part C of the *Rural Plan Regulation for the unincorporated areas of Lamèque and Miscou Islands – Community Planning Act* as amended by Regulation 97-ILM-018-01, is hereby amended by replacing the period, where it appears after the words “December 17, 1998”, with a comma and the word “and” and by adding the following subparagraph:**

**RÈGLEMENT MINISTÉRIEL 02-ILM-018-02 AMENDANT LE RÈGLEMENT MINISTÉRIEL 97-ILM-018-00 RELATIF AU PLAN RURAL DES SECTEURS NON CONSTITUÉS EN MUNICIPALITÉ DES ÎLES LAMÈQUE ET MISCOU**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR L'URBANISME**

**( 02-ILM-018-02 )**

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, la ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

**1. Le paragraphe 2.4(1) de la Partie C du *Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des îles Lamèque et Miscou – Loi sur l'urbanisme*, tel que modifié par le Règlement 97-ILM-018-01, est modifié par le remplacement du point, là où il apparaît après les mots « 17 décembre 1998 », par une virgule et le mot « et » et l'addition du sous-alinéa suivant :**

**Amendment to the Regulation Amending  
the Rural Plan of the Unincorporated  
Areas of Lamèque and Miscou Islands –  
(02-ILM-018-02)**

**Amendement au règlement modifiant le  
plan rural des secteurs non constitués en  
municipalité des îles Lamèque et Miscou –  
( 02-ILM-018-02)**

---

(a) subject to the terms and conditions set out in Schedule “C-2” attached hereto, as amended by the plan attached as Schedule “C-1”, entitled “Rezoning under section 39 of the N.B. Community Planning Act, regarding a property with P.I.D. 20739348 and owned by Joseph Louis-Marie Larocque and Marie Thérèse Larocque, to modify part of zone AS (agricultural and forestry) and part of zone M1 (residential, commercial, industrial and institutional) to enlarge zone TB (peatland)” and dated December 1, 2001.”

a) sous réserve des modalités et conditions de l’annexe « C-2 » ci-joint, modifié par le plan en annexe « C-1 », intitulé « Rezoning en vertu de l’article 39 de la Loi sur l’urbanisme du N.-B. concernant la propriété portant le numéro d’identification 20739348 et ayant comme propriétaires Joseph Louis-Marie Larocque et Marie Thérèse Larocque, afin de modifier une partie de la zone AS (agricole, forestière) et de la zone M1 (résidentielle, commerciale, industrielle et institutionnelle) pour agrandir une zone TB (tourbière) » en date du 1<sup>er</sup> décembre 2001. »

---

KIM JARDINE,  
Minister of the Environment and Local Government  
Ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux

---

Date

**Schedule “C-2”**

**Lamèque and Miscou Islands  
Unincorporated Areas Amendment –  
Property with P.I.D. 20739348  
Owned by Joseph Louis-Marie  
Larocque and Marie Thérèse  
Larocque**

**March 2002**

1. The property with P.I.D. 20739348 and shown on the plan attached as Schedule “C-1” is designated as a TB Zone – Peatland and is subject to the following terms and conditions, which constitute an agreement between the Minister and owners Joseph Louis-Marie Larocque and Marie Thérèse Larocque in accordance with paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*:

(a) before a development permit for the operation of a peatland is issued to the owners of the peatland by the Acadian Peninsula District Planning Commission, the owners shall:

(i) have a drainage plan approved by the Department of the Environment and Local Government,

(ii) obtain a letter from the company La Mousse Acadienne (1979) Ltée, confirming that it agrees to the proposed hook-up to its drainage system,

**Annexe « C-2 »**

**Amendement pour les secteurs non  
constitués en municipalité des îles  
Lamèque et Miscou - Propriété ayant  
le numéro d’identification 20739348  
appartenant à Joseph Louis-Marie  
Larocque et Marie Thérèse Larocque.**

**Mars 2002**

1. La propriété ayant le numéro d’identification 20739348 et indiquée au plan en annexe « C-1 » est désignée Zone TB – Tourbière et assujettie aux modalités et conditions suivantes qui constituent un accord entre la Ministre et les propriétaires Joseph Louis-Marie Larocque et Marie Thérèse Larocque, conformément à l’alinéa 77(6)(d) de la *Loi sur l’urbanisme* :

a) avant qu’un permis d’aménagement pour l’exploitation d’une tourbière soit donné aux propriétaires de la tourbière par la Commission d’aménagement de la Péninsule acadienne, ceux-ci devront :

(i) avoir un plan de drainage approuvé par le ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux,

(ii) avoir une lettre de la compagnie La Mousse Acadienne (1979) Ltée confirmant son accord pour le raccordement proposé à son système de

**Amendment to the Regulation Amending  
the Rural Plan of the Unincorporated  
Areas of Lamèque and Miscou Islands –  
(02-ILM-018-02)**

**Amendement au règlement modifiant le  
plan rural des secteurs non constitués en  
municipalité des îles Lamèque et Miscou –  
( 02-ILM-018-02)**

drainage,

(iii) have registered the project for an environmental impact assessment, in accordance with Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*), and

(iii) avoir enregistré le projet pour une étude d'impact environnemental, conformément au Règlement 87-83 (Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – *Loi sur l'assainissement de l'environnement*), et

(iv) submit a site rehabilitation plan for review and approval by the Department of the Environment and Local Government;

(iv) soumettre un plan de réhabilitation du site pour révision et approbation du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux;

(b) there shall be a buffer zone of at least 50 metres on the extraction site between the outer perimeter of the peat extraction site and any boundary of an adjacent lot. The bush vegetation shall be maintained within the buffer zone;

b) une bande tampon d'une largeur minimum de 50 mètres située sur le site d'exploitation devra être respectée entre le périmètre final du site d'exploitation de la tourbe et de toute limite d'un lot voisin. La végétation arbustive devra être maintenu à l'intérieur de la zone tampon;

(c) There shall be no storage or stockpiling of peat on the land in question, unless the peat is covered or protected to prevent the emission of peat dust;

c) Aucun entreposage ou empilement de la tourbe sur le terrain en question, sauf si l'entreposage est recouvert ou protégé pour empêcher l'émission de poussière de tourbe;

(d) The operator shall use specialized equipment capable of reducing the risk of peat dust.

d) L'exploitant doit utiliser un équipement spécialisé pouvant réduire le risque de poussière de tourbe.

**Amendment to the Regulation Amending  
the Rural Plan of the Unincorporated  
Areas of Lamèque and Miscou Islands –  
(02-ILM-018-02)**

**Amendement au règlement modifiant le  
plan rural des secteurs non constitués en  
municipalité des îles Lamèque et Miscou –  
( 02-ILM-018-02)**

2. The provisions specified for in the TB Zone (Peatland) of the Ministerial Regulation in Relation to the Rural Plan for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands apply *mutatis mutandis*.

2. Les dispositions prévues à la zone Tourbière (TB) du Règlement ministériel relatif au plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des Îles Lamèque et Miscou s'appliquent *mutatis mutandis*.

3. In the event of any breach

3. Advenant le non-respect

(a) of the conditions of this agreement or of an amendment hereto;

a) des conditions du présent accord ou d'un amendement de celui-ci;

(b) of the provisions of the Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands;

b) des dispositions du Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des îles Lamèque et Miscou;

(c) of the conditions attached to the Minister's certificate of determination, under Subsection 6(6) of Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*); or

c) des conditions rattachées au certificat de décision de la ministre, en vertu du paragraphe 6(6) du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – *Loi sur l'assainissement de l'environnement*); ou

(d) of the conditions attached to the final decision of the Lieutenant Governor in Council, if any, pursuant to Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*)

d) des conditions rattachées à la décision finale du lieutenant Gouverneur en conseil, s'il y a lieu, en vertu du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d'impact sur l'environnement – *Loi sur l'assainissement de l'environnement*)

by owners Joseph Louis-Marie Larocque and Marie Thérèse Larocque, their heirs, assigns, or successors, or by any other owner or operator on the site covered by this agreement, or if it has been determined, pursuant to section 18 of

par les propriétaires Joseph Louis-Marie Larocque et Marie Thérèse Larocque, de leurs héritiers, ayants droit ou descendants, ou par tout autre propriétaire ou exploitant sur le site visé par le présent accord, ou s'il a été

**Amendment to the Regulation Amending  
the Rural Plan of the Unincorporated  
Areas of Lamèque and Miscou Islands –  
(02-ILM-018-02)**

**Amendement au règlement modifiant le  
plan rural des secteurs non constitués en  
municipalité des îles Lamèque et Miscou –  
( 02-ILM-018-02)**

Regulation 87-83 (Environmental Impact Assessment Regulation – *Clean Environment Act*), that approval for the carrying on of the undertaking has been refused, this agreement shall be declared void, and the property in question shall revert to the zone classification that it had before this rezoning, being zones AS Zone – Agriculture, forestry and M1 Zone – Residential, commercial, industrial and institutional mixed zones, and owners Joseph Louis-Marie Larocque and Marie Thérèse Larocque, their heirs, assigns, or successors, and any other owner or operator on the site covered by this agreement shall lose the rights to use the same for any purposes except as authorized by the Rural Plan Regulation for the Unincorporated Areas of Lamèque and Miscou Islands for the zones as shown on Schedule “B” of the said regulation.

déterminé, en vertu de l’article 18 du Règlement 87-83 (Règlement sur les études d’impact sur l’environnement – *Loi sur l’assainissement de l’environnement*), que l’agrément à la réalisation de l’ouvrage est refusé, le présent accord sera déclaré nul et la propriété en question retrouvera la classification de zone qu’elle avait avant le présent rezonage, étant des zones AS – zone agricole, forestière et M1 – zone mixte résidentielle, commerciale, industrielle et institutionnelle, et les propriétaires Joseph Louis-Marie Larocque et Marie Thérèse Larocque, leurs héritiers, ayants droit ou descendants, ou par tout autre propriétaire ou exploitant sur le site visé par le présent accord, perdront leurs droits d’utilisation de l’usage tel que demandé, à l’exception des droits autorisés en vertu du Règlement du plan rural pour les secteurs non constitués en municipalité des Îles Lamèque et Miscou pour les zones telles que indiquées à l’annexe « B » dudit règlement.